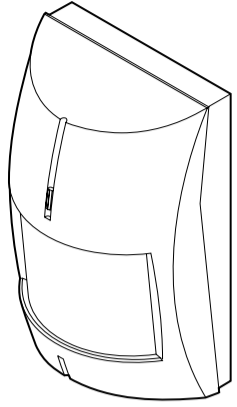
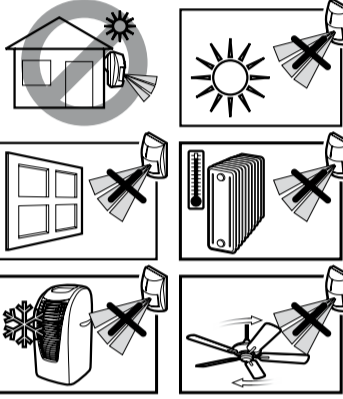
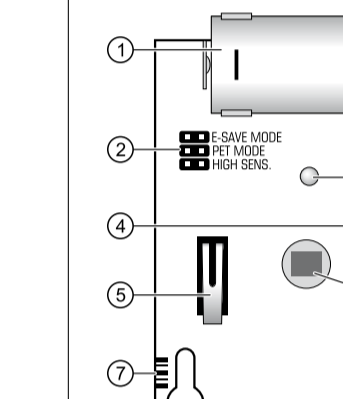

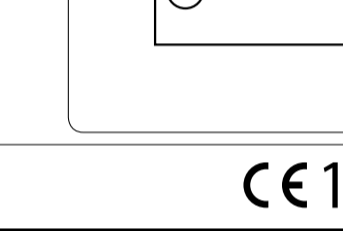

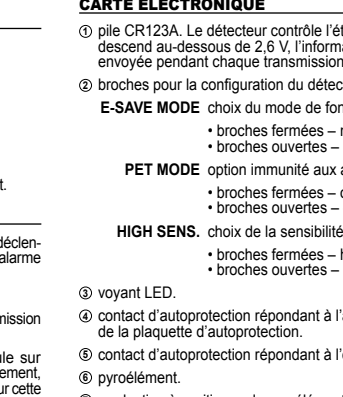


<b>Satel®</b>	<b>MICRA</b>
<b>MPD-300</b> mpd300_int_04/16	
<span></span>	
<b>PL</b> BEZPRZEWODOWA PASYWNA CZUJKA PDCZERWIENI	
<b>EN</b> WIRELESS PASSIVE INFRARED DETECTOR	
<b>DE</b> FUNK PASSIV-IR-FARROT-MELDER	
<b>RU</b> БЕСПРОВОДНОЙ ПАССИВНЬИЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ	
<b>UA</b> БЕЗПРОВОДНИЙ ПАСИВНИЙ ІНФРАЧЕРВОНИЙ СПОВІЩУВАЧ РУХУ	
<b>FR</b> DETECTEUR INFRAROUGE PASSIF SANS FIL	
<b>NL</b> DRAADLOZE PASSIEF INFRAROD DETECTOR	
<b>IT</b> RILEVATORE AD INFRAROSSI PASSIVI SENZA FILI	
<b>ES</b> DETECTOR INFRARROJO PASIVO INALÁMBRICO	
<b>CZ</b> BEZDRÁTOVÝ PIR DETEKTOR	
<b>SK</b> BEZDRÁTOVÝ PIR DETEKTOR POHYBU	
<b>GR</b> ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΠΑΘΗΤΙΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΥΠΕΡΥΦΡΑΡΩ	
<b>HU</b> Vezetékt nélküli passzív infraérzékelő	

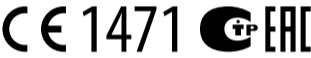
**1** E-SAVE MODE  
PET MODE  
HIGH SENS

**3**

**4**

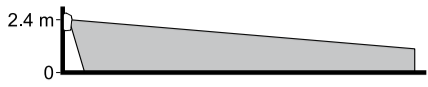
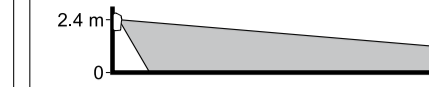
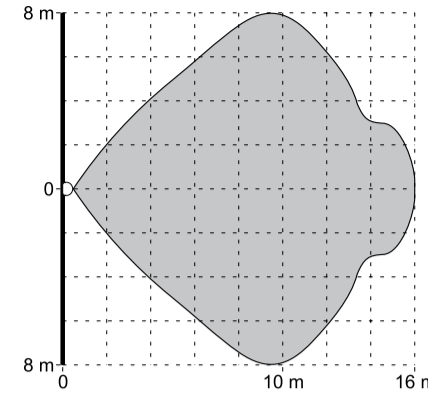
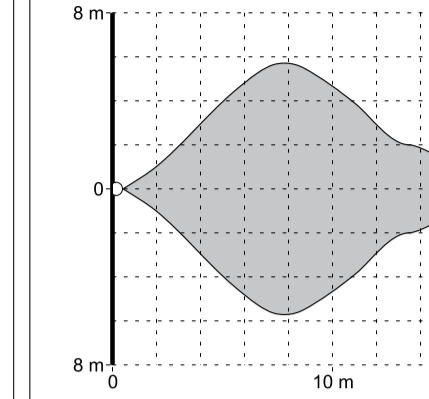
**6**

**7**



<b>FR</b>	
<p>Le détecteur MPD-300 est conçu pour détecter le mouvement dans l'espace protégé. Il est compatible avec le module d'alarme MICRA en version de logique à 02 ou ultérieure. Le présent manuel est applicable au détecteur en version d'électronique 1.2 ou ultérieure.</p> <p><b>CARACTÉRISTIQUES</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Double pyroélément.</li> <li>Algorithme numérique de détection de mouvement.</li> <li>Autodiagnostic du chemin de signal du détecteur.</li> <li>Immunité aux interférences jusqu'à 15 kg.</li> <li>Compensation numérique de température</li> <li>Voyant LED pour la signalisation.</li> <li>Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.</li></ul> <p><b>DESCRIPTION</b></p> <p>La détection de mouvement ou l'ouverture du contact d'autoprotection déclenche une alarme. L'information sur l'alarme est envoyée au module d'alarme MICRA par voie radio.</p> <p>Le détecteur peut fonctionner en mode :</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normal</b> – chaque alarme donne lieu à l'envoi d'une transmission radio.</li></ul> <p><b>économie d'énergie</b> – après l'envoi de l'information par le module sur l'alarme déclenchée par la détection de mouvement, la transmission successive avec l'information sur cette alarme sera envoyée au plus tôt après 3 minutes. Les alarmes de sabotage sont toujours envoyées.</p> <p><b>test</b> – le détecteur fonctionne comme en mode normal, mais les alarmes sont signalées par le voyant LED (qui est allumé pendant 2 secondes).</p> <p>Pour choisir le mode normal ou le mode d'économie d'énergie, utiliser les broches E-SAVE MODE (Fig. 1). Le mode test est activé pendant 20 minutes après l'insertion des piles ou l'ouverture du contact d'autoprotection.</p> <p>Le détecteur contrôle le bon fonctionnement du chemin de signal. La panne du chemin de signal est indiquée par le voyant LED (2 flashes toutes les 40 secondes).</p> <p>Toutes les 15 minutes, le détecteur envoie une transmission avec l'information sur l'état du chemin de signal, des contacts d'autoprotection et des piles.</p>	
<b>CZ</b>	
<p>Detektor MPD-300 slouží k zachycení pohybu v chráněném prostoru. Tento detektor se používá ve spojení s centrálním modulem MICRA ve verzích logiky 2.02 nebo vyšší. Tento manuál se vztahuje k zařazení a servisní verzí detektoru i 1.2 a vyšší.</p> <p><b>VLASTNOSTI</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dvojný pyroelement.</li> <li>Digitální algoritmus detekce pohybu.</li> <li>Autodiagnostika signálové cesty.</li> <li>Imunita vůči zvlátním do 15 kg.</li> <li>Digitální teplotní kompenzace.</li> <li>LED kontrolka.</li> <li>Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a stržení zadního krytu ze stěny.</li></ul> <p><b>POPIS</b></p> <p>Poplach vyvolá detekce pohybu nebo otevření tamper kontaktu. Informace o poplachu je přenesena bezdrátově do ústředny MICRA. Detektor může pracovat v těchto režimech:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normal</b> – každý poplach je zaslán bezdrátově na ústřednu.</li></ul> <p><b>energy save (úspora energie)</b> – po odeslání informace o poplachu po detekci pohybu, dále k přenosu informace o poplachu detektorem až po 3 minutách. Tamper poplachy jsou zasílány vždy okamžitě.</p> <p><b>test</b> – detektor pracuje jako v normálním režimu, ale poplachy jsou signalizovány LED kontrolkou (LED se rozsvítí na 2 sekundy).</p> <p>Pro přepnutí režimu úspory energie, použijte pin E-SAVE MODE (Obr. 1). Testovací režim se zapne na 20 minut po vložení baterie nebo po otevření tamper kontaktu.</p> <p>Detektor kontroluje signálovou cestu, aby správně fungoval. Porucha signálové cesty je známena LED kontrolkou (2 bliknutí každých 40 sekund).</p> <p>Každých 15 minut zaslá detektor informo obsahující stav signálové cesty, tamper kontaktu a baterie. Periodický přenos slouží ke kontrole přítomnosti a funkce detektoru. V testovacím režimu je periodický přenos známých rozsvícením LED na 80 milisekund.</p>	
<b>SK</b>	
<p>Bezdrôtový PIR detektor MPD-300 umožňuje zistiť pohyb v chránenom priestore. Tento detektor sa používa vo spojení s centrálnym modulom MICRA v programov. verzii 2.02 alebo vyššou. Príručka sa týka detektora s verzou elektróniky 1.2 alebo novšiu.</p> <p><b>VLASTNOSTI</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dvojitý pyroelement.</li> <li>Digitálny algoritmus detekcie pohybu.</li> <li>Automatická diagnostika.</li> <li>Možnosť odolnosti na pohyb zvierat do hmotnosti 15 kilogramov.</li> <li>Digitálna kompenzácia teploty.</li> <li>LED-ka na signalizáciu.</li> <li>Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odhrnutím zo stěny.</li></ul> <p><b>POPIS</b></p> <p>Zistenie pohybu alebo narušenie sabotážneho kontaktu spôsobí alarm. Informácia o alarme je zasielaná rádiovou cestou do zabezpečovacieho modulu MICRA. Detektor môže pracovať v nasledujúcich režimoch:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normalný</b> – každý alarm spôsobí zasielanie rádiového prenosu.</li></ul> <p><b>šetrné energie</b> – po zasilení detektorom informácie o alarme sústvom zistením pohybu, nasledujúci prenos s informáciou o takomto alarme bude zaslaný najskôr po uplynutí 3 minút. Alarmy sabotáže sú zasielané vždy.</p> <p><b>testovací</b> – detektor pracuje podobne ako v normálnom režime, ale poplachy sú signalizované LED-kou (LED-ka svieti 2 sekundy).</p> <p>Výber medzi normálnym režimom a režimom šetrenia energie sa vykonáva pomocou jumpera E-SAVE MODE (obr. 1). Testovací režim sa zapína na 20 minút po vložení batérie alebo po otvorení sabotážného kontaktu.</p> <p>Detektor kontroluje funkčnosť detekcie pohybu. Porucha činnosti detekcie pohybu je signalizovaná pomocou LED-ky (2 bliknutia každých 40 sekund).</p> <p>Každých 15 minút detektor zasiela prenos o stave s informáciou o stave detekcie pohybu, sabotážných kontaktov a batérie. Pravidelné prenosy slúžia na kontrolovanie prítomnosti a funkčnosti bezdrôtového detektora. V testovacom režime je tento prenos signalizovaný svetlením LED-ky počas 80 milisekúnd.</p>	

<b>PL</b>	
<p>Czujka MPD-300 umożliwia wykrycie ruchu w chronionym obszarze. Współpracuje z modułem alarmowym MICRA z wersją oprogramowania 2.02 lub nowszą. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektróniki 1.2 lub nowszą.</p> <p><b>WŁAŚCIWOŚCI</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Podwójny pyroelement.</li> <li>Cyfrowy algorytm detekcji ruchu.</li> <li>Autodiagnostyka toru sygnałowego czujki.</li> <li>Opcja odporności na ruch zwierząt o wadze do 15 kilogramów.</li> <li>Cyfrowa kompensacja temperatury.</li> <li>Dioda LED do sygnalizacji.</li> <li>Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.</li></ul> <p><b>OPIS</b></p> <p>Wykrycie ruchu lub otwarcie styku sabotażowego wywołuje alarm. Informacja o alarmie przesyłana jest drogą radiową do modułu alarmowego MICRA. Czujka może pracować w następujących trybach:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normalny</b> – każdy alarm skutkuje wysłaniem transmisji radiowej.</li></ul> <p><b>oszczędzania energii</b> – po wysłaniu przez czujkę informacji o alarmie wywołanym wykryciem ruchu, kolejną transmisję z informacją o la- ktm alarmie zostanie wysłana najwcześniej po upływie 3 minut. Alarmy sabotażowe wysyłane są zawsze.</p> <p><b>testowy</b> – czujka działa podobnie jak w trybie normalnym, ale alarmy są sygnalizowane przez diodę LED (dioda świeci przez 2 sekundy).</p> <p>Wyboru między trybem normalnym a trybem oszczędzania energii dokonuje się przy pomocy kłówek E-SAVE MODE (rys. 1). Tryb testowy jest włączany na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotażowego.</p> <p>Czujka kontroluje poprawność działania toru sygnałowego. Awaria toru sygnałowego jest sygnalizowana przy pomocy diody LED (2 błyski co 40 sekund).</p> <p>Co 15 minut czujka wysyła transmisję z informacją o stanie toru sygnałowego, styków sabotażowych i baterii. Okresowe transmisje służą do nadzorowania obecności i sprawności czujki. W trybie testowym transmisja ta sygnalizowana jest świeceniem diody LED przez 80 milisekund.</p>	
<b>EN</b>	
<p>The MPD-300 detector can detect motion in a protected area. It can be used in conjunction with the MICRA alarm module with firmware version 2.02 or newer. This manual applies to the detector with electronics version 1.2 or newer.</p> <p><b>FEATURES</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dual element detector.</li> <li>Digital motion detection algorithm.</li> <li>Detector signal path self-diagnostics.</li> <li>Pet immunity up to 15 kg.</li> <li>Digital temperature compensation.</li> <li>LED indicator.</li> <li>Tamper protection in 2 ways – cover and/or detector removal.</li></ul> <p><b>DESCRIPTION</b></p> <p>Motion detection or opening the tamper contact causes an alarm. Information on the alarm is sent by radio to the MICRA alarm module. The detector can work in the following modes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normal</b> – each alarm results in sending a radio transmission.</li></ul> <p><b>energy save</b> – after sending information about the alarm caused by motion detection, the next transmission containing information on this alarm will be sent after 3 minutes or 3 minutes after the earliest. Tamper alarms are always sent.</p> <p><b>test</b> – the detector operates like in the normal mode, but the alarms are signaled by the LED (the LED is lit for 2 seconds).</p> <p>To select between normal mode and energy saving mode, use the E-SAVE MODE pins (Fig. 1). The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the batteries or opening the tamper contact.</p> <p>The detector monitors the signal path for correct operation. Failure of the signal path is indicated by the LED (2 flashes every 40 seconds).</p> <p>Every 15 minutes, the detector sends a transmission containing information on the status of the signal path, tamper contacts and battery. Periodic transmissions are used to monitor presence and operation of the detector. In the test mode, this transmission is indicated by the LED lighting for 80 milliseconds.</p>	
<b>RU</b>	
<p>Извещатель MPD-300 позволяет обнаружить движение в охраняемой зоне. Он совмещен с охранным модулем MICRA с микропрограммой версии 2.02 или более поздней. Инструкции относится к извещателю с печатной платой версии 1.2 или более поздней.</p> <p><b>СВОЙСТВА</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Сдвоенный пироэлемент.</li> <li>Цифровой алгоритм обнаружения движения.</li> <li>Автодиагностика сигнального тракта извещателя.</li> <li>Опция игнорирования движения животных весом до 15 килограмм.</li> <li>Цифровая компенсация температуры.</li> <li>Светодиод для индикации.</li> <li>Защита от открытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.</li></ul> <p><b>ОПИСАНИЕ</b></p> <p>Обнаружение движения или размыкания тамперного (sabotaжного) контакта вызывает тревогу. Информация о тревоге отправляется по радиоканалу на охранный модуль MICRA.</p> <p>Извещатель может работать в режиме:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>стандартном</b> – каждая тревога вызывает передачу информации по радиоканалу.</li></ul> <p><b>экономии энергии</b> – в случае отправки извещателем информации о тревоге после обнаружения движения информация о такой тревоге будет отправлена на время 3 минут или 3 минут после установки батареи или открытия тамперного контакта.</p> <p><b>тестовом</b> – извещатель работает как в стандартном режиме, но тревоги дополнительно маркируются светодидом (светодиод горит в течение 2 секунд).</p> <p>Выбор между стандартным режимом и режимом энергосбережения осуществляется с помощью штырьки E-SAVE MODE (рис. 1). Тестовый режим включается на время 20 минут после установки батареи или открытия тамперного контакта.</p> <p>Извещатель контролирует работу сигнального тракта. Авария сигнального тракта индицируется с помощью светодиода (2 вспышки каждые 40 секунд).</p>	
<b>UA</b>	
<p>Спошиувач MPD-300 дозволяє виявити рух у зоні, яка охороняється. Він працює з охоронним модулем MICRA (версія мікропрограми 2.02 або новіша). Інструкція відноситься до сповіщувача з версією плати 1.2 або новішої.</p> <p><b>ВЛАСТИВОСТІ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Подвійний піроелемент.</li> <li>Цифровий алгоритм виявлення руху.</li> <li>Автодіагностика сигнального тракту.</li> <li>Ігнорування тварин вагою до 15 кг.</li> <li>Цифрова компенсація температури.</li> <li>Світлодіод для індикації.</li> <li>Тамперний (антисаботажний) контакт, який реагує на відкриття корпусу та відірви від основи.</li></ul> <p><b>ОПИС</b></p> <p>Виявлення руху або розминення тамперного контакту викликає тривогу. Інформація про тривогу відправляється по радіоканалу на модуль MICRA.</p> <p>Спошиувач може працювати у режимах:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>стандартний</b> – кожна тривога викликає передчуу інформації по радіоканалу.</li></ul> <p><b>економії батареї</b> – після відправлення сповіщення інформації про тривогу у результаті виявлення руху, наступне переда- ня буде виконано через прозу тривоги відрачується після 3 хвилин. Тамперні тривоги відправляються завжди.</p> <p><b>тестовий</b> – сповіщувач працює як у стандартному режимі, але тривоги сигналізує світлодіод (світиться протягом 2 секунд).</p> <p>Вибір режиму стандартний або економії батареї дозволяють штирки E-SAVE MODE (мал. 1). Тестовий режим включиться на прозу 20 хвилин з моменту встановлення батареї або розминення тамперного контакту.</p> <p>Спошиувач контролює роботу сигнального тракту. Аварія сигнального тракту сповіщувач сигналізує за допомогою світлодіода (2 сплюски кожні 40 секунд).</p>	
<b>GR</b>	
<p>Η κίνηση ή η απελευθέρωση του αισθητήρα πυροσφαιρίσματος προκαλεί συναγερμό. Η πληροφορία σχετικά με τον συναγερμό αποστέλλεται μέσω του ασύρματου καναλιού MICRA. Ο αισθητήρας μπορεί να λειτουργήσει με τους ακόλουθους χαρακτηρισμούς:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Διπλό πυροσφαιρίσιο.</li> <li>Αριθμητικός αλγόριθμος ανίχνευσης κίνησης.</li> <li>Αυτοδιάγνωση του διαδρομής του σήματος του αισθητήρα.</li> <li>Απόσταση ανοχής σε κίνηση ζώων μέχρι 15 kg.</li> <li>Ψηφιακή αποζημίωση θερμοκρασίας.</li> <li>Ενδοκίβη Led.</li> <li>Προστασία (tamper) με δύο τρόπους – άνοιγμα καλύμματος και αφάρση του αισθητήρα.</li></ul> <p><b>Περιγραφή λειτουργίας</b></p> <p>Η ανίχνευση κίνησης ή άνοιγμα της επαφής προστασίας θα ενεργοποιήσει συναγερμό. Ο συναγερμός θα μεταδοθεί στον πύκνα Micra.</p> <p>Ο αισθητήρας λειτουργεί με τους παρακάτω τρόπους:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normal</b> – κάθε συναγερμός στέλνει μία ασύρματη μετάδοση.</li></ul> <p><b>energy save</b> – μετά την αποστολή πληροφορίας συναγερμού που προ- κληθεί από κίνηση ή άνοιγμα επαφής προστασίας, η επόμενη μετάδοση που περνάει πληροφορία συναγερμού θα αποσταλεί το αργότερο μετά από μία λεπτή. Τα συναγερμοί sabotaζής θα αποσταλούν πάντα άμεσα.</p> <p><b>test</b> – Ο αισθητήρας λειτουργεί όπως στο normal τρόπο, αλλά η επόμενη μετάδοση σχετικά με τον συναγερμό θα στείλει μετά από 3 λεπτά. Τα συναγερμοί sabotaζής θα στείλει μετά από 3 λεπτά. Τα συναγερμοί sabotaζής θα στείλει μετά από 3 λεπτά.</p> <p>Για επιλογή ανάμεσα αι κανονικό τρόπο η εξοικονόμησης ενέργειας, χρησιμοποιήστε τους ακροδέκτες E-SAVE MODE (Σχ. 2). Η κατάσταση test ενεργοποιείται για 20 λεπτά μετά την τοποθέτηση των μπαταριών ή το άνοιγμα της επαφής προστασίας.</p> <p>Ο αισθητήρας επιτηρεί την διαδρομή σήματος να σωστή λειτουργία. Ατυπία σιγναλικής υποδομής υποδεικνύεται μέσω του ενδοκίττου LED (2 αναβοσβήματα κάθε 40 δευτερόλεπτο).</p>	
<b>HU</b>	
<p>Az MPD-300 érzékelő a védett területen történő mozgás érzékelésére alkalmas. Részletmódi működésű 2.02 újabb firmware verziójú rendelkező MICRA panelal összekötésben alkalmazható. Az a kézikönyv az 1.2 vagy újabb elektronikai verziójú rendelkező érzékelőre vonatkozik.</p> <p><b>TULAJDONSÁGOK</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dualelemes pyroszenzor.</li> <li>Digitális mozgásérzékelési eljárás.</li> <li>Érzékelő jelelvonali öndiagnosztika.</li> <li>Kiszállékvédő 15 kg.</li> <li>Digitális hőmérsékletkompenzázás.</li> <li>Jező LED.</li> <li>Kettes sabotázsérvédelem – fedélletárváltás és/vagy az érzékelő eltávolítása ellen.</li></ul> <p><b>LEÍRÁS</b></p> <p>Mozgásérzékelés vagy a sabotázsakapcsoló nyitása fiasztjelzésért vált ki. A riasztó szülő információ a MICRA központnak, rádós úton kerül továbbításra.</p> <p>Az érzékelő a következő módokon üzemelhet:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normal</b> – minden egyes fiasztás rádióvilágit eredményez.</li></ul> <p><b>energiatakarék</b> – mozgásérzékelés után elküldött rádós-jelet követően a következő mozgásérzékeléséről szóló információ legkorábban 3 perc elteltével kerül elküldésre. A sabotázásokról minden esetben azonnal jelez.</p> <p><b>teszt</b> – az érzékelő úgy viselkedik, mint normál módban, de a fiasztásokat a LED jelez (LED 2 mp-re bekapcsol).</p> <p>A normál és az érzékelőkarékos mód közötti váltás az E-SAVE MODE érintkezők (1. Ábra) használatával történik. A tesztmódi a telep behelyezése vagy a sabotázsakapcsoló nyitása után 20 percet tart elindított.</p> <p>Az érzékelő felügyeli a jélezési útvonal helyes működését. A jélezési útvonal hibáját a LED jelez (40 mp-ként 2 féllikáns).</p> <p>Az érzékelő 15 percenként a jélezési útvonal sabotázsakapcsolása és telep állapotát tartalmazó jézés küld. Az időszakos jeleket szolgál az érzékelő jelenlétének és működésének ellenőrzésére. Test mődben élez az érzékelő a LED 80 ms-re történő felvilágasja jezi.</p>	
<b>ARÁMKÖRÍ LAP</b>	
<p>Ⓔ CR123A telep. Az érzékelő felügyeli a telep állapotát. Ha a feszültségértékek értéke 2,6 V alá csökken, akkor az akkusony akkumulátor információkat kerüi elküldésére minden egyes átvitelkor.</p> <p>Ⓕ érzékelő beállítás: érintkezők mód kiválasztása:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓕ pinok közöttes rövidzárványa – energiatakarékos mód;</li> <li>Ⓕ érintkezők nyitva – normal mód.</li></ul> <p><b>PET MODE</b> kiváltóedelmi opció:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓕ érintkezők rövidzárványa – opció engedélyezve;</li> <li>Ⓕ érintkezők nyitva – opció tiltva.</li></ul> <p><b>HIGH SENS.</b> érzékekesség kiválasztása:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ⓕ érintkezők rövidzárványa – magas érzékenység (2. Ábra);</li> <li>Ⓕ érintkezők nyitva – normál érzékenység (3. Ábra).</li></ul>	

<b>Z</b>		<b>S</b>	
			

<b>UA</b>	
<p>Спошиувач MPD-300 дозволяє виявити рух у зоні, яка охороняється. Він працює з охоронним модулем MICRA (версія мікропрограми 2.02 або новіша). Інструкція відноситься до сповіщувача з версією плати 1.2 або новішої.</p> <p><b>ВЛАСТИВОСТІ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Подвійний піроелемент.</li> <li>Цифровий алгоритм виявлення руху.</li> <li>Автодіагностика сигнального тракту.</li> <li>Ігнорування тварин вагою до 15 кг.</li> <li>Цифрова компенсація температури.</li> <li>Світлодіод для індикації.</li> <li>Тамперний (антисаботажний) контакт, який реагує на відкриття корпусу та відірви від основи.</li></ul> <p><b>ОПИС</b></p> <p>Виявлення руху або розминення тамперного контакту викликає тривогу. Інформація про тривогу відправляється по радіоканалу на модуль MICRA.</p> <p>Спошиувач може працювати у режимах:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>стандартний</b> – кожна тривога викликає передчуу інформації по радіоканалу.</li></ul> <p><b>економії батареї</b> – після відправлення сповіщення інформації про тривогу у результаті виявлення руху, наступне переда- ня буде виконано через прозу тривоги відрачується після 3 хвилин. Тамперні тривоги відправляються завжди.</p> <p><b>тестовий</b> – сповіщувач працює як у стандартному режимі, але тривоги сигналізує світлодіод (світиться протягом 2 секунд).</p> <p>Вибір режиму стандартний або економії батареї дозволяють штирки E-SAVE MODE (мал. 1). Тестовий режим включиться на прозу 20 хвилин з моменту встановлення батареї або розминення тамперного контакту.</p> <p>Спошиувач контролює роботу сигнального тракту. Аварія сигнального тракту сповіщувач сигналізує за допомогою світлодіода (2 сплюски кожні 40 секунд).</p>	
<b>GR</b>	
<p>Η κίνηση ή η απελευθέρωση του αισθητήρα πυροσφαιρίσματος προκαλεί συναγερμό. Η πληροφορία σχετικά με τον συναγερμό αποστέλλεται μέσω του ασύρματου καναλιού MICRA. Ο αισθητήρας μπορεί να λειτουργήσει με τους ακόλουθους χαρακτηρισμούς:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Διπλό πυροσφαιρίσιο.</li> <li>Αριθμητικός αλγόριθμος ανίχνευσης κίνησης.</li> <li>Αυτοδιάγνωση του διαδρομής του σήματος του αισθητήρα.</li> <li>Απόσταση ανοχής σε κίνηση ζώων μέχρι 15 kg.</li> <li>Ψηφιακή αποζημίωση θερμοκρασίας.</li> <li>Ενδοκίβη Led.</li> <li>Προστασία (tamper) με δύο τρόπους – άνοιγμα καλύμματος και αφάρση του αισθητήρα.</li></ul> <p><b>Περιγραφή λειτουργίας</b></p> <p>Η ανίχνευση κίνησης ή άνοιγμα της επαφής προστασίας θα ενεργοποιήσει συναγερμό. Ο συναγερμός θα μεταδοθεί στον πύκνα Micra.</p> <p>Ο αισθητήρας λειτουργεί με τους παρακάτω τρόπους:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normal</b> – κάθε συναγερμός στέλνει μία ασύρματη μετάδοση.</li></ul> <p><b>energy save</b> – μετά την αποστολή πληροφορίας συναγερμού που προ- κληθεί από κίνηση ή άνοιγμα επαφής προστασίας, η επόμενη μετάδοση που περνάει πληροφορία συναγερμού θα αποσταλεί το αργότερο μετά από μία λεπτή. Τα συναγερμοί sabotaζής θα αποσταλούν πάντα άμεσα.</p> <p><b>test</b> – Ο αισθητήρας λειτουργεί όπως στο normal τρόπο, αλλά η επόμενη μετάδοση σχετικά με τον συναγερμό θα στείλει μετά από 3 λεπτά. Τα συναγερμοί sabotaζής θα στείλει μετά από 3 λεπτά.</p> <p>Για επιλογή ανάμεσα αι κανονικό τρόπο η εξοικονόμησης ενέργειας, χρησιμοποιήστε τους ακροδέκτες E-SAVE MODE (Σχ. 2). Η κατάσταση test ενεργοποιείται για 20 λεπτά μετά την τοποθέτηση των μπαταριών ή το άνοιγμα της επαφής προστασίας.</p> <p>Ο αισθητήρας επιτηρεί την διαδρομή σήματος να σωστή λειτουργία. Ατυπία σιγναλικής υποδομής υποδεικνύεται μέσω του ενδοκίττου LED (2 αναβοσβήματα κάθε 40 δευτερόλεπτο).</p>	

<b>EN</b>	
<p>The MPD-300 detector can detect motion in a protected area. It can be used in conjunction with the MICRA alarm module with firmware version 2.02 or newer. This manual applies to the detector with electronics version 1.2 or newer.</p> <p><b>FEATURES</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Dual element detector.</li> <li>Digital motion detection algorithm.</li> <li>Detector signal path self-diagnostics.</li> <li>Pet immunity up to 15 kg.</li> <li>Digital temperature compensation.</li> <li>LED indicator.</li> <li>Tamper protection in 2 ways – cover and/or detector removal.</li></ul> <p><b>DESCRIPTION</b></p> <p>Motion detection or opening the tamper contact causes an alarm. Information on the alarm is sent by radio to the MICRA alarm module. The detector can work in the following modes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>normal</b> – each alarm results in sending a radio transmission.</li></ul> <p><b>energy save</b> – after sending information about the alarm caused by motion detection, the next transmission containing information on this alarm will be sent after 3 minutes or 3 minutes after the earliest. Tamper alarms are always sent.</p> <p><b>test</b> – the detector operates like in the normal mode, but the alarms are signaled by the LED (the LED is lit for 2 seconds).</p> <p>To select between normal mode and energy saving mode, use the E-SAVE MODE pins (Fig. 1). The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the batteries or opening the tamper contact.</p> <p>The detector monitors the signal path for correct operation. Failure of the signal path is indicated by the LED (2 flashes every 40 seconds).</p> <p>Every 15 minutes, the detector sends a transmission containing information on the status of the signal path, tamper contacts and battery. Periodic transmissions are used to monitor presence and operation of the detector. In the test mode, this transmission is indicated by the LED lighting for 80 milliseconds.</p>	
<b>RU</b>	
<p>Извещатель MPD-300 позволяет обнаружить движение в охраняемой зоне. Он совмещен с охранным модулем MICRA с микропрограммой версии 2.02 или более поздней. Инструкции относится к извещателю с печатной платой версии 1.2 или более поздней.</p> <p><b>СВОЙСТВА</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Сдвоенный пироэлемент.</li> <li>Цифровой алгоритм обнаружения движения.</li> <li>Автодиагностика сигнального тракта извещателя.</li> <li>Опция игнорирования движения животных весом до 15 килограмм.</li> <li>Цифровая компенсация температуры.</li> <li>Светодиод для индикации.</li> <li>Защита от открытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.</li></ul> <p><b>ОПИСАНИЕ</b></p> <p>Обнаружение движения или размыкания тамперного (sabotaжного) контакта вызывает тревогу. Информация о тревоге отправляется по радиоканалу на охранный модуль MICRA.</p> <p>Извещатель может работать в режиме:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>стандартном</b> – каждая тревога вызывает передачу информации по радиоканалу.</li></ul> <p><b>экономии энергии</b> – в случае отправки извещателем информации о тревоге после обнаружения движения информация о такой тревоге будет отправлена на время 3 минут или 3 минут после установки батареи или открытия тамперного контакта.</p> <p><b>тестовом</b> – извещатель работает как в стандартном режиме, но тревоги дополнительно маркируются светодиодом (светодиод горит в течение 2 секунд).</p> <p>Выбор между стандартным режимом и режимом энергосбережения осуществляется с помощью штырьки E-SAVE MODE (рис. 1). Тестовый режим включается на время 20 минут после установки батареи или открытия тамперного контакта.</p> <p>Извещатель контролирует работу сигнального тракта. Авария сигнального тракта индицируется с помощью светодиода (2 вспышки каждые 40 секунд).</p>	
<b>UA</b>	
<p>Спошиувач MPD-300 дозволяє виявити рух у зоні, яка охороняється. Він працює з охоронним модулем MICRA (версія мікропрограми 2.02 або новіша). Інструкція відноситься до сповіщувача з версією плати 1.2 або новішої.</p> <p><b>ВЛАСТИВОСТІ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Подвійний піроелемент.</li> <li>Цифровий алгоритм виявлення руху.</li> <li>Автодіагностика сигнального тракту.</li> <li>Ігнорування тварин вагою до 15 кг.</li> <li>Цифрова компенсація температури.</li> <li>Світлодіод для індикації.</li> <li>Тамперний (антисаботажний) контакт, який реагує на відкриття корпусу та відірви від основи.</li></ul> <p><b>ОПИС</b></p> <p>Виявлення руху або розминення тамперного контакту викликає тривогу. Інформація про тривогу відправляється по радіоканалу на модуль MICRA.</p> <p>Спошиувач може працювати у режимах:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>стандартний</b> – кожна тривога викликає передчуу інформації по радіоканалу.</li></ul> <p><b>економії батареї</b> – після відправлення сповіщення інформації про тривогу у результаті виявлення руху, наступне переда- ня буде виконано через прозу тривоги відрачується після 3 хвилин. Тамперні тривоги відправляються завжди.</p> <p><b>тестовий</b> – сповіщувач працює як у стандартному режимі, але тривоги сигналізує світлодіод (світиться протягом 2 секунд).</p> <p>Вибір режиму стандартний або економії батареї дозволяють штирки E-SAVE MODE (мал. 1). Тестовий режим включиться на прозу 20 хвилин з моменту встановлення батареї або розминення тамперного контакту.</p> <p>Спошиувач контролює роботу сигнального тракту. Аварія сигнального тракту сповіщувач сигналізує за допомогою світлодіода (2 сплюски кожні 40 секунд).</p>	

<b>RU</b>	
<p>Извещатель MPD-300 позволяет обнаружить движение в охраняемой зоне. Он совмещен с охранным модулем MICRA с микропрограммой версии 2.02 или более поздней. Инструкции относится к извещателю с печатной платой версии 1.2 или более поздней.</p> <p><b>СВОЙСТВА</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Сдвоенный пироэлемент.</li> <li>Цифровой алгоритм обнаружения движения.</li> <li>Автодиагностика сигнального тракта извещателя.</li> <li>Опция игнорирования движения животных весом до 15 килограмм.</li> <li>Цифровая компенсация температуры.</li> <li>Светодиод для индикации.</li> <li>Защита от открытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.</li></ul> <p><b>ОПИСАНИЕ</b></p> <p>Обнаружение движения или размыкания тамперного (sabotaжного) контакта вызывает тревогу. Информация о тревоге отправляется по радиоканалу на охранный модуль MICRA.</p> <p>Извещатель может работать в режиме:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>стандартном</b> – каждая тревога вызывает передачу информации по радиоканалу.</li></ul> <p><b>экономии энергии</b> – в случае отправки извещателем информации о тревоге после обнаружения движения информация о такой тревоге будет отправлена на время 3 минут или 3 минут после установки батареи или открытия тамперного контакта.</p> <p><b>тестовом</b> – извещатель работает как в стандартном режиме, но тревоги дополнительно маркируются светодиодом (светодиод горит в течение 2 секунд).</p> <p>Выбор между стандартным режимом и режимом энергосбережения осуществляется с помощью штырьки E-SAVE MODE (рис. 1). Тестовый режим включается на время 20 минут после установки батареи или открытия тамперного контакта.</p> <p>Извещатель контролирует работу сигнального тракта. Авария сигнального тракта индицируется с помощью светодиода (2 вспышки каждые 40 секунд).</p>	
<b>UA</b>	
<p>Спошиувач MPD-300 дозволяє виявити рух у зоні, яка охороняється. Він працює з охоронним модулем MICRA (версія мікропрограми 2.02 або новіша). Інструкція відноситься до сповіщувача з версією плати 1.2 або новішої.</p> <p><b>ВЛАСТИВОСТІ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Подвійний піроелемент.</li> <li>Цифровий алгоритм виявлення руху.</li> <li>Автодіагностика сигнального тракту.</li> <li>Ігнорування тварин вагою до 15 кг.</li> <li>Цифрова компенсація температури.</li> <li>Світлодіод для індикації.</li> <li>Тамперний (антисаботажний) контакт, який реагує на відкриття корпусу та відірви від основи.</li></ul> <p><b>ОПИС</b></p> <p>Виявлення руху або розминення тамперного контакту викликає тривогу. Інформація про тривогу відправляється по радіоканалу на модуль MICRA.</p> <p>Спошиувач може працювати у режимах:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>стандартний</b> – кожна тривога викликає передчуу інформації по радіоканалу.</li></ul> <p><b>економії батареї</b> – після відправлення сповіщення інформації про тривогу у результаті виявлення руху, наступне переда- ня буде виконано через прозу тривоги відрачується після 3 хвилин. Тамперні тривоги відправляються завжди.</p> <p><b>тестовий</b> – сповіщувач працює як у стандартному режимі, але тривоги сигналізує світлодіод (світиться протягом 2 секунд).</p> <p>Вибір режиму стандартний або економії батареї дозволяють штирки E-SAVE MODE (мал. 1). Тестовий режим включиться на прозу 20 хвилин з моменту встановлення батареї або розминення тамперного контакту.</p> <p>Спошиувач контролює роботу сигнального тракту. Аварія сигнального тракту сповіщувач сигналізує за допомогою світлодіода (2 сплюски кожні 40 секунд).</p>	

<b>RU</b>	
<p>Извещатель MPD-300 позволяет обнаружить движение в охраняемой зоне. Он совмещен с охранным моду</p>	

PL	MONTAŻ		DANE TECHNICZNE		
<p><b>⚠</b> Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania lmej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.</p> <p><b>W trakcie montażu i wymiany baterii należy zachować szczególne ostrożność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.</b></p> <p><b>Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.</b></p> <p><b>Nie należy dotykać pyroelementu, aby go nie zabrudzić.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Otworzyć obudowę (rys. 4).</li> <li>Przy pomocy zworek skonfigurować czujkę.</li> <li>Zamontować baterie i zarejestrować czujkę w module alarmowym MICRA (patrz: instrukcja obsługi modułu alarmowego MICRA).</li> <li>Wybrać miejsce montażu. Sprawdzić, czy transmisje z czujki umieszczonej w tym miejscu docierają do modułu alarmowego MICRA. W celu wysłania transmisji, równoczesnym zamknięciu otworzyć oba styki sabotażowe. Jeżeli transmisja alarmu zostanie odebrana, kontynuować montaż. Jeżeli transmisja alarmu nie zostanie odebrana, wybrać inne miejsce montażu i powtórzyć test.</li> <li>Wybrać płytkę z elektroniką (rys. 5).</li> <li>Przymocować nakładkę sabotażową bezpośrednio do ściany (rys. 6) albo do przykręconego do ściany lub sufitu uchwyty (rys. 7). Jeżeli włączona jest opcja odporności na zwierzęta, czujki nie można montować na uchwyty.</li> <li>Przymocować podstawę obudowy do nakładki sabotażowej (rys. 8).</li> <li>Zamocować płytkę elektroniczną, uwzględniając przy tym wysokość, na której czujka została zamontowana (rys. 9).</li> <li>Zamknąć i otworzyć styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy, aby włączyć tryb testowy, a następnie zamknąć obudowę czujki.</li> <li>Sprawdzić, czy poruszanie się w obszarze nadzorowanym przez czujkę spowoduje zaszczepienie dźwię.</li> </ol>	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	
	Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)	do 200 m			do 200 m
	Bateria	CR123A 3 V			CR123A 3 V
	Czas pracy na baterii (w trybie oszczędzania energii)	około 3 lata			około 3 lata
	Pobór prądu w stanie gotowości	90 µA			90 µA
	Maksymalny pobór prądu	20 mA			20 mA
	Wykrywalna prędkość ruchu	0,3...3 m/s			0,3...3 m/s
	Klasa środowiskowa wg EN50130-5	II			II
	Zakres temperatur pracy	-10 °C...+55 °C			-10 °C...+55 °C
	Maksymalna wilgotność	93 ±3%			93 ±3%
Zalecana wysokość montażu	2,4 m			2,4 m	
Wymiary obudowy	63 x 96 x 49 mm			63 x 96 x 49 mm	
Masa	108 g			108 g	
<p>Niniejszym SATEL sp. z o.o. deklaruje, że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/CE. Deklarację zgodności są dostępne pod adresem <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>					

UA	ВСТАНОВЛЕННЯ		ТЕХНІЧНІ ДАНІ		
<p><b>⚠</b> Існує небезпека вибуху в випадку застосування відмінної від рекомендованої виробником батареї, або в випадку неправильного обслуговування та експлуатації батареї.</p> <p><b>Під час встановлення і зміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.</b></p> <p><b>Використати батареї не можна вивантажити: їх слід утилізувати згідно діючим правилам по охорони навколишнього середовища.</b></p> <p><b>Рекомендується не доторкатися до піроелементу, щоб не забруднити його.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Відхристі корпус сповіщувача (мал. 4).</li> <li>За допомогою перемичок налаштуйте сповіщувач.</li> <li>Встановіть батарею та зареєструйте сповіщувач у модулі MICRA (див.: інструкція користування охоронним модулем MICRA).</li> <li>Оберніть місце встановлення сповіщувача. Переверте вийть з'являючий місце встановлення сповіщувача, а саме, чи отримув охоронний модуль MICRA передачі від сповіщувача. З цією метою слід замкнути і розкрити тамперний контакт. Якщо інформація про триггер буде прийнята, можна продовжувати встановлення. Якщо інформація про триггер не буде прийнята, слід обрати інше місце для встановлення сповіщувача і повторити тестування.</li> <li>Демонтуйте плату електроніки з корпусу (мал. 5).</li> <li>Закріпіть тамперний елемент безпосередньо на стіні (мал. 6) або на кронштейні, які встановлений на стні чи на стелі (мал. 7). Якщо ввімкнена опція інкорпорування тварин, сповіщувач не можна встановлювати на кронштейні.</li> <li>Прикріпіть задню стінку корпусу прикладу до тамперного елемнту (мал. 8).</li> <li>Закріпіть плату електроніки, враховуючи висоту встановлення сповіщувача (мал. 9).</li> </ol>	433,05 + 434,79 МГц	433,05 + 434,79 МГц	433,05 + 434,79 МГц	433,05 + 434,79 МГц	
	Діапазон робочих частот	до 200 м			до 200 м
	Батарея	CR123A 3 B			CR123A 3 B
	Тривалість роботи батареї (в режимі економії батареї)	приблн. 3 роки			приблн. 3 роки
	Споживання струму у режимі готовності	90 мкА			90 мкА
	Максимальне споживання струму	20 мА			20 мА
	Викривальна швидкість руху	0,3...3 м/с			0,3...3 м/с
	Клас середовища по EN50130-5	II			II
	Діапазон робочих температур	-10 °C...+55 °C			-10 °C...+55 °C
	Максимальна вологість	93 ±3%			93 ±3%
Рекомендована висота монтажу	2,4 м			2,4 м	
Розміри корпусу	63 x 96 x 49 мм			63 x 96 x 49 мм	
Masa	108 g			108 g	

Даними, фірма SATEL sp. z o.o. заявляє, що приклад праймально-контрольний відповідає основним вимогам і відповідним положенням Директиви Ради Європи 1999/5/CE. Декларації відповідності знаходяться на сайті [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

IT	INSTALLAZIONE		SPECIFICHE TECNICHE		
<p><b>⚠</b> Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggia la batteria in modo improprio.</p> <p><b>Durante la fase di installazione e di sostituzione della batteria, occorre prestare una particolare attenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità, per le eventuali conseguenze derivanti dalla scorretta installazione della batteria.</b></p> <p><b>Le batterie esaurite, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.</b></p> <p><b>Il piroelemento, non deve essere toccato per evitare la sua contaminazione.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Aprire l'alloggiamento (dis. 4).</li> <li>Utilizzando i ponticelli configurare l'apparecchiatura.</li> <li>Installare la batteria e memorizzare l'apparecchiatura nel modulo di allarme MICRA (vedi il manuale operativo del modulo di allarme MICRA).</li> <li>Selezionare il luogo di installazione. Controllare, se la trasmissione trasferite dall'apparecchiatura installata in quel luogo, raggiungono il modulo di allarme MICRA. Allo scopo di inviare una trasmissione di test, chiudere e riaprire contemporaneamente entrambi i contatti anti-manomissione. Se la trasmissione di allarme viene ricevuta, continuare ad eseguire l'installazione. Se la trasmissione di allarme, non viene ricevuta, selezionare un altro luogo di installazione e ripetere nuovamente il test.</li> <li>Estrarre la scheda elettronica (dis. 5).</li> <li>Fissare il contatto anti-manomissione direttamente alla parete (dis. 6), oppure al supporto di sostegno fissato alla parete oppure al soffitto (dis. 7). Se è stata attivata l'opzione di discriminazione dei piccoli animali, l'apparecchiatura non potrà essere installata sul supporto.</li> <li>Fissare la base dell'alloggiamento dell'apparecchiatura, al contatto anti-manomissione (dis. 8).</li> <li>Reinserire la scheda elettronica, tenendo conto dell'altezza alla quale l'apparecchiatura è stata installata (dis. 9).</li> </ol>	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	
	Portata di comunicazione radio (in spazio aperto)	fino a 200 m			fino a 200 m
	Batteria	CR123A 3 V			CR123A 3 V
	Tempo di durata della batteria (in modalità di risparmio energetico)	circa 3 anni			circa 3 anni
	Assorbimento energetico	90 µA			90 µA
	Assorbimento energetico massimo	20 mA			20 mA
	Velocità di movimento rilevabile	0,3...3 m/s			0,3...3 m/s
	Classe ambientale secondo EN50130-5	II			II
	Range della temperatura di lavoro	-10 °C...+55 °C			-10 °C...+55 °C
	Umidità massima	93 ±3%			93 ±3%
Altezza di montaggio consigliata	2,4 m			2,4 m	
Dimensioni dell'alloggiamento	63 x 96 x 49 mm			63 x 96 x 49 mm	
Peso	108 g			108 g	
<p>Con la presente SATEL sp. z o.o. dichiara che questo rilevatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>					

SK	MONTÁŽ		TECHNICKÉ INFORMÁCIE		
<p><b>⚠</b> Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej než výrobcom odporúčanej, alebo v prípade nesprávnej údržby a obsluhy batérie.</p> <p><b>Počas montáže a výmeny batérie treba zachovať osobitnú opatrnosť. Výrobca neniesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie.</b></p> <p><b>Použíte batérie treba odovzdať do zberu.</b></p> <p><b>Je zakázané dotýkať sa píroelementu, alebo ho nejakým spôsobom znečistiť.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Otvorí kryt (obr. 4).</li> <li>Pomocou jumperov nastaví detektor.</li> <li>Namontováv batériu a zaregistruje detektor v zabezpečovacom module MICRA (pozri: návod na obsluhu zabezpečovacieho modulu MICRA).</li> <li>Vybrať miesto montáže. Skontrolovať, či prenosy z detektora umiestneného na tomto mieste prichádzajú do zabezpečovacieho modulu MICRA. Na zasilanie prenosu treba nastaviť sabotažný kontakt. Po prijatí prenosu alarmu pokračovať v montáži. Ak nebude prijatý prenos alarmu, vybrať iné miesto montáže a zopakovať test.</li> <li>Vybrať dosku s elektronikou (obr. 5).</li> <li>Pripínavť sabotažnú podložku na stenu (obr. 6) alebo na konzolu (obr. 7). Ak je zapnutá možnosť imunity na zvieratá, nie je možné detektor montovať na konzolu.</li> <li>Pripínavť základňu krytu na sabotažnú podložku (obr. 8).</li> <li>Pripínavť dosku elektronickej, pričom treba nastaviť výšku montáže detektora (obr. 9).</li> <li>Nastaviť sabotažný kontakť, aby bol zapnutý testovací režim a nasledujúco zatvoriť kryt detektora.</li> <li>Skontrolovať, či pohybvanie sa v priestore kontrolovanom detektorom spôsobí zaszčepenie LED-ky.</li> </ol>	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	
	Dosah rádiovéj komunikácie (na otvorenom priestor)	do 200 m			do 200 m
	Batéria	CR123A 3 V			CR123A 3 V
	Čas imunity na batérie (v šetriacom režime)	približne 3 roky			približne 3 roky
	Odber prúdu v pohotovostnom režime	90 µA			90 µA
	Maksimálny odber prúdu	20 mA			20 mA
	Detekovateľná rýchlosť pohybu	0,3...3 m/s			0,3...3 m/s
	Trieda prostredia podľa EN50130-5	II			II
	Pracovná teplota	-10 °C...+55 °C			-10 °C...+55 °C
	Maksimálna vlhkosť prostredia	93 ±3%			93 ±3%
Odporúčaná výška montáže	2,4 m			2,4 m	
Rozmery krytu	63 x 96 x 49 mm			63 x 96 x 49 mm	
Hmotnosť	108 g			108 g	

Firma SATEL sp. z o.o. týmto deklaruje, že detektor je zhodný s požiadavkami a inými vlastnosťami nariadenia 1999/5/CE. Vyhlásenie o zhode sú dostupné na stránke [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

EN	INSTALLATION		SPECIFICATIONS		
<p><b>⚠</b> There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly.</p> <p><b>Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.</b></p> <p><b>The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environmant protection.</b></p> <p><b>Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Open the enclosure (Fig. 4).</li> <li>Configure the detector by means of jumpers.</li> <li>Install the battery and register the detector in the MICRA alarm module (see the manual for MICRA alarm module).</li> <li>Select the place of installation. Check that the transmissions from the detector placed at that point reach the MICRA alarm module. In order to send a transmission, close and open simultaneously both tamper contacts. If the alarm transmission is received, continue with the installation. If the alarm transmission is not received, select a different mounting location and repeat the test.</li> <li>Remove the electronics board (Fig. 5).</li> <li>Secure the back tamper unit directly to the wall (Fig. 6) or to the bracket screwed down to the wall or ceiling (Fig. 7). If the pet immunity option is enabled, the detector cannot be mounted on the bracket.</li> <li>Fasten the enclosure base to the back tamper unit (Fig. 8).</li> <li>Fasten the electronics board, taking into account the height of detector installation (Fig. 9).</li> <li>Close and open the tamper contact that detects the cover removal to start the test mode, and then close the detector enclosure.</li> <li>Check that movement within the coverage area will make the LED light up.</li> </ol>	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	
	Radio communication range (in open area)	up to 200 m			up to 200 m
	Battery	CR123A 3 V			CR123A 3 V
	Battery life expectancy (energy save mode)	approx. 3 years			approx. 3 years
	Standby current consumption	90 µA			90 µA
	Maximum current consumption	20 mA			20 mA
	Detactable speed	0.3...3 m/s			0.3...3 m/s
	Environmental class according to EN50130-5	II			II
	Operating temperature range	-10 °C...+55 °C			-10 °C...+55 °C
	Maximum humidity	93 ±3%			93 ±3%
Recommended installation height	2.4 m			2.4 m	
Enclosed dimensions	63 x 96 x 49 mm			63 x 96 x 49 mm	
Weight	108 g			108 g	
<p>Hereby, SATEL sp. z o.o., declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>					

Hereby, SATEL sp. z o.o., declares that this detector is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

FR	INSTALLATION		SPECIFICATIONS TECHNIQUES		
<p><b>⚠</b> Il y a risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la batterie différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation inappropriée de la batterie.</p> <p><b>Installer et remplacer la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'un remplacement non conforme de la pile.</b></p> <p><b>Il est interdit de jeter les piles usagées. Le Client est tenu d'être débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.</b></p> <p><b>Ne pas toucher au pyroélément pour ne pas le salir.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ouvrir le boîtier (fig. 4).</li> <li>Configurer le détecteur à l'aide des cavaliers.</li> <li>Introduire la pile et enregistrer le détecteur dans le module d'alarme MICRA (voir : manuel d'emploi du module d'alarme MICRA).</li> <li>Choisir l'emplacement d'installation. Vérifier que les transmissions de test depuis le détecteur placé à cet endroit parviennent au module d'alarme MICRA. Pour envoyer les transmissions, fermer et ouvrir simultanément deux contacts d'autoprotection. Si la transmission de l'alarme est reçue, continuer l'installation. Si elle n'est pas reçue, choisir un endroit différent et répéter le test.</li> <li>Retirer la carte électronique (fig. 5).</li> <li>Fixer la plaquelette d'autoprotection directement au mur (fig. 6) ou au support vissé au mur ou au plafond (fig. 7). Si l'option d'immunité aux animaux est activée, le détecteur ne peut pas être installé sur le support.</li> <li>Fixer l'embase du boîtier sur la plaquelette d'autoprotection (fig. 8).</li> <li>Fixer la carte électronique tout en tenant compte de la hauteur à laquelle le détecteur est installé (fig. 9).</li> <li>Fermer et ouvrir le contact d'autoprotection répondant à l'ouverture du boîtier pour activer le mode test, ensuite fermer le boîtier du détecteur.</li> <li>Vérifier que le déplacement dans l'espace surveillé fera allumer le voyant.</li> </ol>	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	
	Portée de communication radio (en espace ouvert)	jusqu'à 200 m			jusqu'à 200 m
	Pile	CR123A 3 V			CR123A 3 V
	Durée de vie de la pile (en mode économie d'énergie)	env. 3 ans			env. 3 ans
	Consommation de courant en état de veille	90 µA			90 µA
	Consommation maximale de courant	20 mA			20 mA
	Vitesse détactable de mouvement	0,3...3 m/s			0,3...3 m/s
	Classe environnementale selon EN50130-5	II			II
	Température de fonctionnement	-10 °C...+55 °C			-10 °C...+55 °C
	Humidité maximale	93 ±3%			93 ±3%
Hauteur d'installation recommandée	2,4 m			2,4 m	
Dimensions du boîtier	63 x 96 x 49 mm			63 x 96 x 49 mm	
Poids	108 g			108 g	
<p>Par la présente, la société SATEL Sp. z o.o. déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d'autres dispositions convenables de la Directive 1999/5/CE. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site : <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>					

Par la présente, la société SATEL Sp. z o.o. déclare que le détecteur est conforme aux exigences fondamentales et à d'autres dispositions convenables de la Directive 1999/5/CE. Pour consulter les déclarations de conformité, veuillez visiter le site : [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

ES	INSTALACIÓN		DATOS TÉCNICOS		
<p><b>⚠</b> Existe el riesgo de explosión de la pila cuando se utilice una batería diferente a la recomendada por el fabricante o bien cuando se maneja la pila de forma incorrecta.</p> <p><b>Tenga especial cuidado durante la instalación y el reemplazo de la pila. El fabricante no es responsable de las consecuencias debidas a la instalación incorrecta de la pila.</b></p> <p><b>Las pilas gastadas no deben desecharse, es necesario eliminarlas conforme con la legislación medioambiental vigente.</b></p> <p><b>Asegúrese de no tocar el pirosensor para no ensuciarlo.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Abrir la caja (fig. 4).</li> <li>Utilizando los pines configurar el detector.</li> <li>Insertar la pila y registrar el detector en el módulo de alarma de alarma MICRA (ver: manual de instrucciones del módulo de alarma MICRA).</li> <li>Seleccionar el lugar de instalación. Comprobar si las transmisiones desde el detector localizado en este lugar llegan al módulo de alarma MICRA. Para enviar la transmisión, es necesario cerrar y abrir ambas protecciones antisabotaje simultáneamente. Si la transmisión de alarma es recibida, es preciso continuar la instalación. Si la transmisión de alarma no se ha recibido, es necesario seleccionar un lugar de instalación diferente y repetir la prueba.</li> <li>Retirar la placa electrónica (fig. 5).</li> <li>Fijar el soporte antisabotaje directamente en la pared (fig. 6) o bien en el soporte atornillado a la pared o al techo (fig. 7). Si la opción de inmunidad a los animales domésticos está activada, el detector no puede ser instalado sobre el soporte.</li> <li>Fijar la base de la caja al soporte antisabotaje (fig. 8).</li> <li>Fijar la placa electrónica teniendo en cuenta la altura en la que el detector será instalado (fig. 9).</li> <li>Cerrar y abrir la protección antisabotaje que reacciona a la apertura de la caja para activar el modo test y después cerrar la caja del detector.</li> <li>Comprobar si el movimiento en el área supervisada por el detector ocasionará que el diodo LED se encienda.</li> </ol>	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	
	Alcance de comunicativa de radio (en espacio abierto)	hasta 200 m			hasta 200 m
	Pila	CR123A 3 V			CR123A 3 V
	Duración de vida de pila (en modo de ahorro de energía)	aprox. 3 años			aprox. 3 años
	Consumo de corriente en modo de espera	90 µA			90 µA
	Consumo máximo de corriente	20 mA			20 mA
	Velocidad de movimiento detectable	0,3...3 m/s			0,3...3 m/s
	Clase ambiental según EN50130-5	II			II
	Temperatura operacional	-10 °C...+55 °C			-10 °C...+55 °C
	Humedad máxima	93 ±3%			93 ±3%
Altura de montaje recomendable	2,4 m			2,4 m	
Dimensiones de caja	63 x 96 x 49 mm			63 x 96 x 49 mm	
Peso	108 g			108 g	
<p>Por la presente, la empresa SATEL Sp. z o.o. declara que el detector cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/CE. Pueden consultar la declaración de conformidad en <a href="http://www.satel.eu">www.satel.eu</a></p>					

GR	ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΗ		ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ		
<p><b>⚠</b> Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας αν χρησιμοποιηθεί διαφορετικού τύπου μπαταρία από αυτήν που συνιστά ο κατασκευαστής, ή στο λανθασμένο χειρισμό ή χρήση της μπαταρίας.</p> <p><b>Να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την διάρκεια εγκατάστασης ή αντικατάστασης της μπαταρίας. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τις συνέπειες λανθασμένης τοποθέτησης της μπαταρίας.</b></p> <p><b>Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορριπτούν, αλλά να διατίθενται σύμφωνα με το υπάρχον νόμο για την προστασία του περιβάλλοντος.</b></p> <p><b>Να μην αγγίζετε το πυροηλεκτρικό στοιχείο για να μην το λερωσετε.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Αφαιρείτε το μπροστινό κάλυμμα (Σχ.4).</li> <li>Ρυθμίζετε τον ανιχνητή με τα υποβοηθητικά.</li> <li>Τοποθετείται την μπαταρία και ρεγιστρώτε τον ανιχνητή στο σύστημα MICRA (βλέτε τις οδηγίες του πινάκλου MICRA).</li> <li>Διαλέξετε το σημείο εγκατάστασης. Ελέγξτε ότι οι μεταδόσεις του ανιχνητή στο το σημείο τοποθέτησης φτάνουν στο ηχοκω MICRA. Για να σταλεί μια μετάδοση, κλείστε και ανοίξτε ταυτόχρονα τις δύο επαφές προστασίας (τύμπες). Αν η μετάδοση του συναγερμού ληφθεί, συνεχίστε με την εγκατάσταση. Αν η μετάδοση του συναγερμού δεν ληφθεί, διαλέξτε άλλο σημείο εγκατάστασης και επαναλάβετε τη δοκιμή.</li> <li>Αφαιρείτε την ηλεκτρονική πλακέτα (Σχ.5).</li> <li>Ασφαλίστε την πίσω μονάδα προστασίας (τύμπες) απευθείας στο τοίχο (Σχ.6.) ή στην βάση στήριξης (Fig. 6). Η βάση στήριξης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν επιλεγεί η λειτουργία ανοχής στα ζώα.</li> <li>Στερεώστε το περίβλημα του ανιχνητή στην πίσω μονάδα προστασίας (Σχ.8).</li> <li>Στερεώστε την ηλεκτρονική πλακέτα, λαμβάνοντας υπόψη το ύψος τοποθέτησης του ανιχνητή (Σχ.9).</li> <li>Κλείστε και ανοίξτε την επαφή προστασίας (τύμπες) που ανιχνεύει την απομόνωση καλωδίου για να ελεγχθεί η δοκιμαστική λειτουργία, και μετά κλείστε το κλιμαμα(κάτω).</li> <li>Ελέγξτε ότι κίνηση στη περιοχή κάλυψης θα ενεργοποιήσει το ενδεικτικό LED.</li> </ol>	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	433,05 + 434,79 MHz	
	Αύριση επόθετα επικοινωνίας (σε ανοικτό χώρο)	έως 200 μ			έως 200 μ
	Μπότα μπαταρίας	CR123A 3 V			CR123A 3 V
	Χρόνος λειτουργίας	περίπου 3 χρόνια			περίπου 3 χρόνια
	Προώδωση δαρκούς ζωής μπαταρίας (σε ανοικτή λειτουργία)	90 μΑ			90 μΑ
	Καταναλωτή ρεμάτος σε ανοικτή	20 mA			20 mA
	Μέγιστη καταναλωτή ρεμάτος	20 mA			20 mA
	Ανιχνεύσιμη ταχύτητα	0,3...3 m/s			0,3...3 m/s
	Περβαλονική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	II			II
	Φάσμα θερμοκρασίας λειτουργίας	-10 °C...+55 °C			-10 °C...+55 °C
Μέγιστη υγρασία	93 ±3%			93 ±3%	
Συνιστώμενο ύψος τοποθέτησης	2,4 m			2,4 m	
Διαστάσεις	63 x 96 x 49 mm			63 x 96 x 49 mm	
Βάρος	108 g				